

Georg Trakl y La Disolución De la Palabra

"Yo soy lírico a entender la poesía de Trakl, pero su lenguaje me deslumbra, y es lo que mejor idea me da de lo que es el poema".
Ludwig Wittgenstein

El suyo fue un intento desesperado por indicar un lenguaje para aquellos que han estado desolados, por construir una interpretación del mundo desde el aislamiento y el silencio. Como poeta, anticipándose a Celan, Kracauer y Hobsbawm, fue consciente de que, entendidos ante una realidad fragmentaria, quebrada, donde nada llega a ser plenamente lo que es, la palabra misma, avanzando a tientas, incapaz de penetrar e iluminar el corazón de dicha realidad, se transforma en un obstáculo, en un elemento desorientador. Es, por así decirlo, el primer estallido de la reclusión del poeta, cuyo drama es no poder hacer de la palabra un vehículo vivo del pensamiento.

En cierta medida, Trakl compartió la sospecha de Hamann y

Por la incapacidad de las palabras para expresar lo medular de la realidad, Trakl se convierte en un huérfano del lenguaje. De ahí se genera la angustia y desolación que fundan una poesía llena de imágenes emotivas y poderosamente sugerentes.

Por Armando Roa Vial



GEORG TRAKL

OBRA POÉTICA

Traducción: Roberto Rivas



Robert Browning expresó su usar símbolos y los símbolos limitan, desperdician la realidad en su inapropiada e incomprensible individualidad, la cualidad bajo el torpe disfraz de las abstracciones. Y no se trata meramente de sondear lo real, de registrar singularmente a propósito de lo que se vive, o de crear, a través del decir, o la manera de Goethe o Rilke, la poética de Trakl, con el sosiego como telón de fondo, es antes que nada una poética sobre el, hundimiento del lenguaje, sobre la disolución de la palabra como portadora y reveladora, una confesión de impotencia ante un co-

recto molde de fabricación humana.

La angustia de perder el habla

Ajenos a su propia palabra, como un extraño para sí mismo, la voz interior de Trakl se transforma en mormona, en balbuceo, en susurro al silencio. La noche del lenguaje es "una noche sin viento, sin aliento." Y la vocación del poeta fue es otra cosa que "el dulce silencio colmado de respuestas quedas a oscuras preguntas".

Ante un mundo convulsionado por el mal que el hombre como un ser degradado, corrió por la culpa, la enfermedad y la muerte. Todos los caminos llevan a la negra putrefacción, el creciente malestar de Trakl se encuentra como en Hölderlin un refugio o un nido en la palabra amada, su eternidad e incomunicación es total. La palabra es ajena a cualquier, un remedo, que jamás alcanza la posesión de aquello que encierra. Ello explica la permanente vaguedad e indefinición de su lengua poética, cuyas imágenes postpuestas, en apariencia descriptivas, más que mostrar o explicar se limitan a sugerir, a crear una atmósfera emocional determinada apelando para ello a los colores —el azul ocupa su papel dominante—, el silencio continuo de de-

terminados sustantivos y adjetivos, al juego reiterado de sobre, sobre y sobre.

Nada parece completamente definido; el reino alfabético de objetos, paisajes y seres, compenetrados de cualquier ilusión tranquilizadora, sugieren una y otra vez a la tentación del silencio.

Es probable que la angustia originaria de Trakl —aquella que funda su poesía— haya sido la angustia ante la pérdida del habla, pues más allá del desafío creador, Trakl intuye que el poeta está condenado irrevocablemente.

La poética de Trakl, con el sosiego como telón de fondo, es antes que nada una poética sobre el hundimiento del lenguaje, sobre la disolución de la palabra como portadora y reveladora, una confesión de impotencia ante un estrecho molde de fabricación humana.

biamente al universo agonizante del lenguaje, cuyos estrépidos vanas minar. "En carne y la sangre de las cosas" y rebasa lo sagrado a la esfera de lo inanimado, de lo indecible.

El sentido de la poesía

Interpelado por un destino fatal y efímero, por una existencia que himo podría ser asimilada a un dudoso suceso de sus-

Es probable que la angustia originaria de Trakl, aquella que funda su poesía, haya sido la angustia ante la pérdida del habla. (Trakl, v. Van Gogh).

flor, cuando la palabra deja de ser anuncio y anuncio, el poeta, desolado de su individualidad, se despierta de sus verdaderas herramientas y se alza en un mundo sombrío y sobrecogedor. Por eso, la poesía de Trakl se desdibuja a la sombra de una permanente tensión interna, en la que remansa constantemente la pregunta por el sentido de la experiencia poética, de la tarea primordial del artista, de las visiones que el poeta intenta evocar en un cotidiano vital nuevo y profundo a través del precario tránsito de la palabra. "Es el dulce momento del amor". "Que bellamente se suceden las imágenes".

"Se hace todo esto en silencio y en paz".

Las palabras lo son todo", proclama Hölderlin. El drama de Trakl fue precisamente eso: las palabras, más que rebasar vida, la confunden y la des-

componen. Tambaleantes y rítmicas, lejos de agotar marchas lo sagrado. El lenguaje es sólo carreta verbal; las palabras no hacen sino consumar su apartamiento esencial. Por eso, el ámbito del poeta no es ya después lo indecible —el lenguaje—, sino conquistar una realidad correspondiente a través del silencio, desde lo existente y la nada se funden en una protesta más sonora y vehemente. [A]

Georg Trakl y la disolución de la palabra [artículo] Armando Roa Vial.

Libros y documentos

AUTORÍA

Roa Vial, Armando

FECHA DE PUBLICACIÓN

1998

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Georg Trakl y la disolución de la palabra [artículo] Armando Roa Vial. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile